



Newsletter

Δσ_qV_J·Δ³ ρ^{||}ρ_q"ΔL₀·ΔbΓ\ n<Γ_J·Δ L_q"Δb³



...continued from page 1

Lakehead University, Aboriginal Education Department also co-hosted with the Ontario College of Teachers a "Conversation Circles to Support the Development of Additional Qualification Guidelines for Teaching First Nations Students". There were approximately 30 participants of Ojibwe and Oji-Cree speakers at this gathering. Out of this conversations, teaching immersion Native languages was a big topic. The Cree speakers held their own conversations in their territory with OCT.

We are hoping to offer a course Teaching Native Language Immersion to our NLIP students for 2012 summer. This course will fall under the NLIP Summer Institute program and is designed for Native Language teachers who have completed the NLTC or the NASL Diploma programs. For more information, you can call me directly at 1-807-343-8003 or e-mail: bbeardy@lakeheadu.ca.

We feel it is important to remind people of the description of the Native Language Instructors' Program (NLIP), its objectives and other programs.

Description of the Program

The Native Language Instructors' Program (NLIP) at Lakehead University is the only program in Ontario with a mandate from the Ontario College of Teachers to provide teacher certification in Algonquian languages. Established in 1984, the purpose of NLIP is to provide persons who are fluent in their native language with a recognized (in accordance with the Ministry of Education) means of teaching that language to their respective communities. In other words, NLIP serves largely as a school that educates students in a relatively standardized method of instruction, which is applied to traditional languages. By no means restrictive, NLIP provides a learning environment that respects, encompasses and promotes traditional teaching practices and beliefs. NLIP also provides courses to those persons who wish to become fluent in a particular language.

Students for the Native Language Instructors' program apply from across Ontario and other regions; once accepted they have an opportunity to earn a teaching certificate or diploma. The program is offered in the month of July for three or four summers.

The purpose of the Native Language Instructors' Program is to increase the number of Native language teachers through summer programs, which will prepare them to teach Native Languages as described in Ontario Ministry of Education regulations. The program provides the students the study of the structure of the Native language, pedagogical principles, methods and techniques for teaching Native Languages. Course requirements are met through a combination of courses and student teaching.

Objectives of the Program

1. the students will have understanding of the underlying structure of their language and will have developed literacy skills;
2. the students will have a knowledge of methods and techniques for teaching Native As A Second Language;
3. the students will have an understanding of practical pedagogical principles that will help them work within the context of the school, with administrators, teachers, students, and the community;
4. the students will successfully complete a combination of observation and teaching experience;
5. the students will have gained knowledge of the traditional teachings and values inherent in Native languages and culture;
6. to maintain the survival of the Native language and culture;
7. that the NLIP students have outlined for them the traits, skills and habits of a successful university student;
8. that the NLIP students be trained in and measured by a single teaching formula and a common lesson planning and evaluation format;
9. that NLIP provide to its students the means to develop traits, skills and habits of a successful university student.

NLTC Program

Native Language Teacher's Certification

A three summer program for the month of July; training in teaching Native as a second language to students whose first language is English.

The Certification Program is designed for individuals who want to teach a Native Language as a second language in a primary or secondary school. It focuses on developing skills required for second language teaching. The curriculum is designed for students who enter the program with an Algonquian Language background.

Admission to the NLTC Program

Students will be admitted to the program provided that they meet both of the following:

- (a) Native language requirement of the course to which the candidate wishes to be admitted. i.e. for both NASL/NLTC - fluently speak a native language.
- (b) Lakehead University Admission Requirements. Requirements for Admission to Undergraduate Degree Programs (See Mature Student and Extraordinary Admissions in the Lakehead University on-line calendar at www.lakeheadu.ca).

Components

In order to qualify for the Transitional Certificate of Qualification and Registration through the Ontario College of Teachers (OCT), a student will be required to complete successfully each year all four half-courses of the following:

1. Algonquian Courses: Introduction to literacy in Native Language, Practice in reading and writing, curriculum materials and understanding of language structures.
2. Methodology Courses: Methods of second language teaching, planning, use of curriculum guidelines, classroom activities, evaluation, and materials production.
3. Pedagogy Courses: A survey of teacher ethics, classroom management skills, record keeping and planning. An examination of characteristics of children. Identification and solutions to common problems facing Native language teachers. An examination of bilingual education, strengths, weaknesses, problems, and opportunities.
4. Practicum: Students become familiar with Ministry of Education documents, plan for instruction, classroom observation and on-site teaching experiences in Native language classes with children aged five to sixteen. Students participate in workshops and assemblies that provide activities and resources for the classroom.

Children's Programs

NSL and Odaminowin Day Camp for Children acts as the extended family for the NLIP community by supporting NLIP students with their child care needs and by providing an environment for the children which is safe, fun and is congruent with the traditional teachings.

Native As A Second Language

- * Classes in Native as a Second Language are available to children five to sixteen years of age, Monday to Friday, 8:30 a.m. to 12:30 p.m. for three weeks during the month of July. The NLTC students practice teaching to children in various Ojibwe and Cree dialects as part of their student teaching experiences. There is no cost to the parent or guardian for this program.
- * Open to the community of Thunder Bay, but NLIP student's children is a priority. Maximum of 80 children.

Odaminowin Culture and Language Camp

- * At a small cost to parents/guardians, children five to sixteen years old enjoy fun activities and outside/off-campus excursions Monday to Friday, 12:30 – 4:30 p.m. for the month of July.
- * Implement cultural activities for children such as arts and crafts, sports, heritage site visits, drumming, Elder story telling and special guest speakers, etc.
- * NLIP student's children is a priority but is open to the city of Thunder Bay. Maximum of 80 children.

Other Programs

Native as a Second Language (NASL) Diploma

NLTC student graduates wishing to enter the fourth year of the NASL diploma may do so providing that they complete all the NLIP requirements.

NASL on-campus courses consists of: Algonquian 2233, Education 1354, and Education 1574.

Education 1599 is a supervised fall and winter practicum, off-campus, in the fourth year of the Native Language Instructors' Program and is a required course to complete six prescribed assignments.

Upon successful completion of the Fourth Year or NASL Program, student is awarded a Lakehead University Native as a Second Language Diploma and can attend the Lakehead University Convocation.

Native Language Summer Institute

Each summer, two Advanced Native Language and/or Linguistic courses are offered to students who have graduated from both NLTC and NASL programs wishing to extend their knowledge and do research in the area of their specialty as well as to any person similarly qualified.

For 2012 NLIP Summer Session these courses are being offered:

*Native Language 2711
Introduction to Native American Linguistics*

A survey of the native languages of North America: present situation, historical relationships, sound systems, grammatical structures, geographic and social variation, writing systems and language maintenance. The basic principles of descriptive and historical linguistics will be introduced.

*Native Language 3811
Special Topic I*

A half course on a selected topic. (Possibly an Immersion course.)

Native as a Second Language for Non-fluent Speakers

The courses in this series are intended for students who wish to learn either Ojibwe or Cree, and are not normally intended for students already fluent in one of these languages. These Ojibwe and Cree courses are usually offered through-out the year including spring and summer and depending on the student enrollment. Some of these courses are cross listed with Indigenous Learning.

Ojibwe as a Second Language

Lakehead University offers introductory courses in two of the main dialect variants found in Ontario. Severn Ojibwe (sometimes also referred to as 'Oji-Cree,' and as Anishniniimowin in the language itself) is the primary dialect spoken in much of Ontario north of the Berens River. It is frequently written using the traditional syllabic writing system; a wide variety of orthographic traditions, both alphabetic and syllabic, are used in Ojibwe dialects. Western Ojibwe refers to the dialects of Ojibwe spoken in communities from approximately Sault Ste. Marie in the east, along the north shore of Lake Superior, and through the Lake of the Woods area.

Severn Ojibwe Courses include:

Introduction to Severn Ojibwe Part I and Part II.
Intermediate Ojibwe
Advanced Ojibwe

Western Ojibwe Courses include:

Introduction to Western Ojibwe Part I and Part II.

Cree as a Second Language

Introduction to Cree Part I and Part II are normally offered through out the year but is dependent on the student enrollment.

Remember

We are learning
in Diné. Please
leave your
English outside.

Thank you.

Béédaalnih

Diné bizood
bidahwill'aaah.
Táadoo bílgóana
k'ehji yádaahíí.

Ahéhee'.

This message was posted on the hallways of the Tse'hootsooi Dine' Bi'ol'ta' immersion school in Fort Defiance, AZ

Other Programs

The Native Language Minor

Students at Lakehead University may obtain a Minor in Native Languages by taking an appropriate series of courses.

There are two paths for obtaining the Native Language Minor.

- A) The first is intended for fluent speakers of a Native language (usually Ojibwe or Cree).
- B) The second is intended for individuals who wish to learn a Native language, or to improve their fluency in a Native language.

An overall average of 60% is required in three courses chosen in consultation with the Coordinator, NLIP program.

Program Requirements for Fluent Speakers

The following sequence of courses is recommended for students who are fluent in Ojibwe or Cree.

- 1) The equivalent of ONE full first year "ALGO" course. This requirement may be satisfied by taking ALGO 1212 and ALGO 1232 (Note: these courses are normally offered during the summer session only).
- 2) The equivalent of TWO full courses beyond the first year level. This may be met by taking a combination of "ALGO" courses and/or "NALA" courses. In consultation with the NLIP coordinator, special combinations of courses may be designed.

Program Requirements for Second Language Learners and Non-Fluent Speakers

The following sequence of courses is recommended for students who are learning Ojibwe or Cree.

- 1) The equivalent of ONE full first year "OJIB" or "CREE" course. This requirement is satisfied by taking OJIB 1013 or 1014 and OJIB 1015 or 1016 or Cree 1010 and Cree 1012. These courses are regularly offered during the fall and winter semesters, and may also be offered during the month of July.
- 2) The equivalent of TWO full courses beyond the first year level. This may be met by taking a combination of "OJIB" or "CREE" courses and/or appropriate "NALA" courses. In consultation with the NLIP coordinator, special combinations of courses may be designed.

NLIP Linguistic Community Residence

With the cooperation of the Lakehead University Residence and Conference Services, townhouses for NLIP students are set aside for the month of July each summer. The residence provides atmosphere conducive to serious study and encourages the use of the Native language to the greatest extent. Parents are responsible for children in the residence community and on campus.

NLIP Residence Coordinator and Assistant are available to provide services day and evenings including weekends on-site at the residence.

NLIP Elders Program

Elders provide counselling and general support to students regarding personal, social, guidance and cultural needs. On occasion, Elders are invited by the faculty lecturers and children's programs to share storytelling sessions and cultural knowledge and experiences to the classes. They conduct opening and closing prayers at assemblies and staff meetings, smudges, sweat lodge, and sunrise ceremonies. They maintain liaison and communication with the students, children's programs, faculty and staff.

Elders are available during the day and in the evenings including weekends for the students.

NLIP Student Support Workers

The student support workers provide assistance and support to students in accessing University services: Aboriginal Services, Library, Learning Assistance Centre, Health Services, Financial Aid Office, etc. They also support students regarding personal, social and cultural needs. Maintain liaison and communication with the students, children's programs, faculty and staff and work with NLIP student council regarding goals and activities. They encourage students to participate in the planning and organization of activities, maintaining communication links, scheduling and advertising of events.

Aboriginal Education Counsellor may be available on-site, three days per week to provide social, cultural and academic support to students during the summer programs.

NLIP 2012

Summer Programs and Courses Start Dates

Lakehead University

Native Language Teacher's Certification (NLTC)

July 3 - July 27, 2012

Native as a Second Language (NASL) Diploma

July 9 - July 27, 2012

Institute Courses

July 9 - July 27, 2012

Native Language 2711

Introduction to Native American Linguistics

A survey of the Native languages of North America: present situation, historical relationships, sound systems, grammatical structures, geographic and social variation, writing systems and language maintenance. The basic principles of descriptive and historical linguistics will be introduced.

Native Language 3811

Special Topic I

A half course on a selected topic. (Possibly an Immersion course.)

Second Language Courses

Ojibwe

July 3 - July 19, 2012

Ojibwe 1013 Part I

Introduction to basic Severn Ojibwe phonetics, grammar and conversation.

July 23 - August 9, 2012

Ojibwe 1015 Part II

Developmental of conversational skills and practice in writing.

Cree

July 3 - July 19, 2012

Cree 1010 Part I

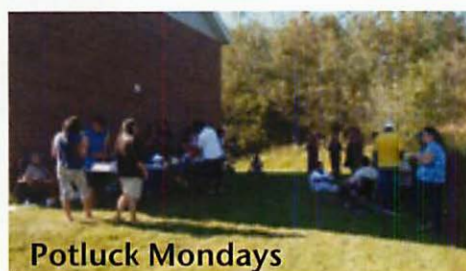
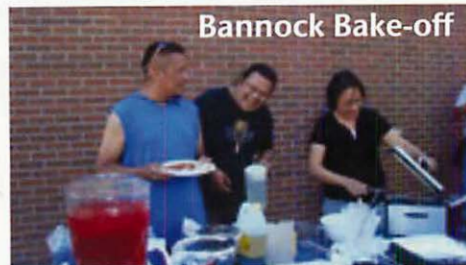
Introduction to basic Severn Ojibwe phonetics, grammar and conversation.

July 23 - August 9, 2012

Cree 1012 Part II

Developmental of conversational skills and practice in writing.

Bannock Bake-off



Potluck Mondays

Cultural Activities

Some of the Cultural Activities for the month of July each year, on-campus, in Thunder Bay and surrounding area include:

- * Monday Night Potlucks
- * Wednesday Arts and Crafts Night
- * Sweat Lodge Ceremonies
- * Sunrise Ceremonies
- * Pow-Wow
- * Sweet Grass Ceremonies
- * Cultural Jamborees (singing, drumming)
- * Feasts (Bannock Bake-off, Bannock Baking Contests)



Messages From the NLIP Summer Faculty

I want to wish all of my previous "Year III and Year IV" students a productive new year for 2012.

Also I look forward to meeting and working with the new ones coming in to the 2012 NLIP summer program!

.... Isadore Toulouse

A 17-minute Ojibwe language drama about elder abuse was written and acted by a group of social workers from the Ft. Frances Tribal Area Health Services Inc. Pat Ningewance facilitated the writing of the script and directed the film which was shot in Ft. William Reserve on October 2010. Nigigoonsiminikaaning Elder Nancy Jones plays the lead role. The film was edited at M'chigeeng Ontario. Email egagne@fftahs.com to enquire about the film.

Boozhoo to NLIP staff and students.

..... Pat Ningewance

Here's a link to an online set of videos about efforts to preserve and promote Ojibwemowin here in the States, it's REALLY good:

<http://www.tpt.org/?a=productions&id=3>

There's also a nice vocabulary book, called Ezhichigeyang, that was created by the Waadookodaading team, which you can find a link for here:

<http://www.waadookodaading.org/>

..... Rand Valentine

Click here to see Tim on youtube:
[Tim speaks Ojibwe/Tim ojibwemo](#)

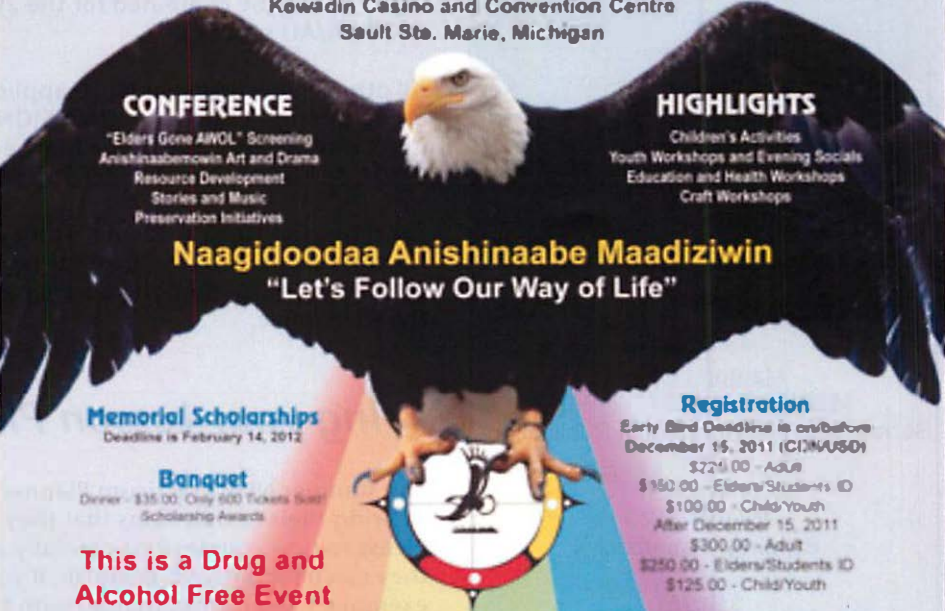
2012 Upcoming Native Language Conferences

Anishinaabemowin-Teg Inc. Presents

18th Annual LANGUAGE CONFERENCE

March 28th to April 1, 2012

Kewadin Casino and Convention Centre
Sault Ste. Marie, Michigan



CONFERENCE

"Elders Gone AWOL" Screening
Anishinaabemowin Art and Drama
Resource Development
Stories and Music
Preservation Initiatives

HIGHLIGHTS

Children's Activities
Youth Workshops and Evening Socials
Education and Health Workshops
Craft Workshops

Naagidoodaa Anishinaabe Maadiziwin

"Let's Follow Our Way of Life"

Memorial Scholarships

Deadline is February 14, 2012

Banquet

Dinner - \$35.00, Only 600 Tickets Sold
Scholarship Awards

Registration

Early Bird Deadline is on/before December 15, 2011 (CINMUSD)
\$225.00 - Adult
\$150.00 - Elders/Students ID
\$100.00 - Child/Youth
After December 15, 2011
\$300.00 - Adult
\$250.00 - Elders/Students ID
\$125.00 - Child/Youth

Early Registration paid on/before December 15, 2011 makes you eligible to be entered in a drawing for a prize of a free room for 2 nights only at Kewadin Hotel and Convention Centre. Prize will be drawn in February 2012.

Registrations will be accepted by fax or email provided payment is mailed with copy of registration forms prior to Early Bird Deadline. (Payment Option: Business or organizational cheques, certified cheques, or money orders are accepted.)

Make Cheques Payable to: Anishinaabemowin-Teg

Send Payment and Registration to: Ojibwe Cultural Foundation
#15 Hwy 561, P.O. Box 278
M'Chigeeng, ON P0P 1G0
Fax: (705) 377-5488

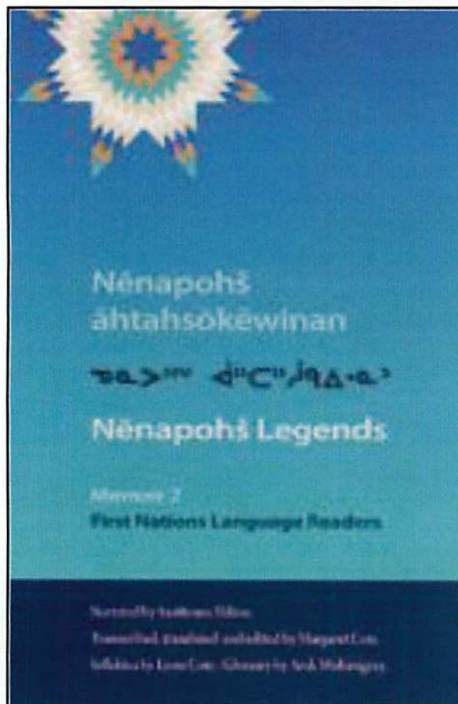
For more information please email Martina Osawamick at martizaamk@hotmail.com or Janis Fairbanks at fairbanksj@hotmail.com or check out our website www.ateg.ca

19th Annual Stabilizing Indigenous Languages Symposium
Thompson Rivers University, Kamloops, British Columbia, Canada,
May 17-19, 2012

For more information contact Jack Miller at jamiller@tru.ca

<http://www.tru.ca/sils.html>

New Release



Nenapohs Legends

Memoir 2

Margaret Cote

ISBN: 978-0-88977-219-9

Series: University of Regina Publications
25

Year: 2011

Pages: 112

Binding: Paperback

\$19.95

Seven traditional stories of the Saulteaux trickster, Nenapohs.

In both Standard Roman Orthography and Syllabics, with English translation and a glossary of Saulteaux words.

Shop on-line at
WWW.CPRCPRESS.CA

Are you returning for NLIP 2012 Summer School?

If you were an NLTC (Year 1, 2 and 3) student last summer, you may proceed to register on-line for the NLTC summer courses. Year 3 NLTC students who wish to do an additional year for year 4 or NASL Diploma program may also proceed to register on-line. Since many of you were able to register your courses on-line last year, this should be a little bit more easier. If you are unsure which courses you should register, please refer to your transcripts. The "ALGO" year 1 and 2 courses are a bit tricky as you will need to know which section of the ALGO course you took last year and must register the same section for second year students, i.e. for Cree speakers you took ALGO 1212 AC and can register for ALGO 1232 AC; for western Oji-Cree speakers; ALGO 1212 AA for 1232 AA; eastern Ojibwe speakers AB; and for western speakers AD. For returning first year NLTC students, ALGO 1232 AA/AD sections of Western Ojibwe and Western Oji-Cree may be combined for the 2012 Summer session as is the first year ALGO 1212 AA/AD sections.

All others, new first year NLTC applicants and Institute Courses applicants MUST apply through Lakehead ADMISSIONS office. If you require assistance or need more information, call Diane Maybee or Bruce K. Beardy at 1-807-343-8542 or 1-807-343-8003; E-mail: dmaybee@lakeheadu.ca or bbeardy@lakeheadu.ca.

For returning NLTC students, using your MyInfo (WebAdvisor) go to <http://howtoregister.lakeheadu.ca/> for registration instructions. PLEASE read and follow the instructions. If you are having a difficult time, call Diane or Bruce at the NLIP office.

Bring your Lesson Plans

The summer NLIP Practicum Planner is encouraging all returning NLTC students to bring their Lesson Plans that they used for their classes over the school year. Please review your lessons carefully and identify what worked best and how they can be improved. Bring all, if you have available, your worksheets, exemplars and rubrics that go with the lessons. With this idea, you will have all your resources to use for your practice teaching next summer. You will be required to teach a minimum of three practicums during the summer.

For Ontario Ministry of Education Native Languages resources, visit the website at: <http://www.edu.gov.on.ca/eng/>

For Ontario College of Teachers, visit the website at: <http://www.oct.ca/>

IMPORTANT NOTICE FOR EDUCATION 1599 NLIP STUDENTS

REMEMBER:

Your Assignments are due by April 1st, 2012.

For potential graduates from the NASL Diploma program, you must hand-in the assignments by the due date if you wish to graduate and attend the Lakehead University 2012 May Convocation.